



## 1. BEZEICHNUNG DER BERUFLICHEN QUALIFIKATION (HU)

52-223-01 Jelnyelvi tolmács

## 2. ÜBERSETZTE BEZEICHNUNG DER BERUFLICHEN QUALIFIKATION (DE)

Gebärdensprachdolmetscher/in  
(DIE ÜBERSETZUNG DER BEZEICHNUNG DIEN T NUR ZUR INFORMATION)

## 3. BESCHREIBUNG DER FERTIGKEITEN UND KOMPETENZEN

### Der Facharbeiter ist in der Lage:

- die entsprechenden Dolmetschertechniken und –Methoden gemäß den Erwartungen der Leistungsnehmer anzuwenden;
- in Verhandlungen, Besprechungen, auf Konferenzen und bei anderen Anlässen in einem mündlichen sprachlichen Umfeld die Äußerungen des/der ungarischen Gebärdensprachdolmetschers/-Dolmetscherin an Hörbehinderte mit geringer sprachlicher Kompetenz unter Anwendung eines entsprechenden Gebärdensprachcodes zu vermitteln;
- Persönliches Dolmetschen bei Erledigung verschiedener Angelegenheiten der Lebensführung für hörbehinderte Personen zu leisten.

## 4. TÄTIGKEITSFELDER, DIE FÜR DEN INHABER/DIE INHABERIN DES ZEUGNISSES ZUGÄNGLICH SIND

3514 Gebärdensprachdolmetscher/in

### (\*) Bemerkungen:

Dieses Dokument wurde entwickelt, um zusätzliche Informationen über das betreffende Zeugnis zu liefern. Es besitzt selbst keinen Rechtsstatus. Als Grundlage des Formats des Formulars dienten die folgenden Dokumente:

Entschließung 93/C 49/01 des Rates vom 3. Dezember 1992 zur Transparenz auf dem Gebiet der Qualifikationen; Entschließung 96/C 224/04 des Rates vom 15. Juli 1996 zur Transparenz auf dem Gebiet der Ausbildungs- und Befähigungsnachweise; Empfehlung 2001/613/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 10. Juli 2001 über die Mobilität von Studierenden, in der Ausbildung stehenden Personen, Freiwilligen, Lehrkräften und Ausbildern in der Gemeinschaft.

Weitere Informationen zum Thema Transparenz finden Sie unter: <http://europass.cedefop.europa.eu/>

©Europäische Gemeinschaften 2002 ©

## 5. AMTLICHE GRUNDLAGE DES ZEUGNISSES

<p><b>Bezeichnung und Status der das Zeugnis ausstellenden Stelle</b></p>	<p><b>Name und Status der für die Anerkennung des Zeugnisses zuständigen nationalen Behörde</b></p> <p>Ministerium für Humanressourcen</p>																														
<p><b>Niveau des Zeugnisses (national oder international)</b></p> <p><b>OKJ-Fachausbildungsstufe:</b> 52 Berufsqualifikation der gehobenen Sekundarstufe II: ist an einen Abitur-/Maturaabschluss gebunden und kann in erster Linie in der nicht-formalen Berufsbildung erworben werden</p> <p><b>ISCED2011 Kode:</b> 4</p> <p><b>NQR Stufe:</b></p> <p><b>EQR Stufe:</b></p>	<p><b>Bewertungsskala/Bestehensregeln</b></p> <p>Fünf Stufen: 5 sehr gut 4 gut 3 befriedigend 2 mangelhaft 1 ungenügend</p>																														
<p><b>Seriennummer des Zeugnisses: PT K</b></p> <p>lfd. Nummer: 123456</p> <p><b>Datum der Ausstellung des Zeugnisses: 2023.10.02</b></p>	<p><b>Bei Prüfungstätigkeiten erzielte Ergebnisse und ihr prozentualer Anteil an der Gesamtnote</b></p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 20%;">Zentrale schriftliche Prüfung</td> <td style="width: 60%;">Analyse der Situation des Dolmetschens in ethischer und dolmetsch-diagnostischer Hinsicht</td> <td style="width: 10%; text-align: center;">5</td> <td style="width: 10%; text-align: center;">20.00</td> </tr> <tr> <td>Mündliche Prüfung</td> <td>Beantwortung von Fragen laut Prüfungssätzen, die auf der Grundlage der Prüfungsanforderungen zusammengestellt und im Vorfeld veröffentlicht werden</td> <td style="text-align: center;">5</td> <td style="text-align: center;">20.00</td> </tr> <tr> <td>Praktische Prüfung</td> <td>Konsekutivdolmetschen eines ungarischsprachigen Hörmaterials in Gebärdensprache</td> <td style="text-align: center;">5</td> <td style="text-align: center;">20.00</td> </tr> <tr> <td>Praktische Prüfung</td> <td>Simultandolmetschen eines gesprochenen ungarischsprachigen Textes in Gebärdensprache</td> <td style="text-align: center;">5</td> <td style="text-align: center;">10.00</td> </tr> <tr> <td>Praktische Prüfung</td> <td>Simultandolmetschen von Äußerungen in Gebärdensprache in lautender ungarischer Sprache</td> <td style="text-align: center;">5</td> <td style="text-align: center;">10.00</td> </tr> <tr> <td>Praktische Prüfung</td> <td>Präsentation der Abschlussklausur</td> <td style="text-align: center;">5</td> <td style="text-align: center;">20.00</td> </tr> <tr> <td colspan="2">Ergebnis der komplexen Fachprüfung mit Note</td> <td style="text-align: center;">5</td> <td></td> </tr> </table>			Zentrale schriftliche Prüfung	Analyse der Situation des Dolmetschens in ethischer und dolmetsch-diagnostischer Hinsicht	5	20.00	Mündliche Prüfung	Beantwortung von Fragen laut Prüfungssätzen, die auf der Grundlage der Prüfungsanforderungen zusammengestellt und im Vorfeld veröffentlicht werden	5	20.00	Praktische Prüfung	Konsekutivdolmetschen eines ungarischsprachigen Hörmaterials in Gebärdensprache	5	20.00	Praktische Prüfung	Simultandolmetschen eines gesprochenen ungarischsprachigen Textes in Gebärdensprache	5	10.00	Praktische Prüfung	Simultandolmetschen von Äußerungen in Gebärdensprache in lautender ungarischer Sprache	5	10.00	Praktische Prüfung	Präsentation der Abschlussklausur	5	20.00	Ergebnis der komplexen Fachprüfung mit Note		5	
Zentrale schriftliche Prüfung	Analyse der Situation des Dolmetschens in ethischer und dolmetsch-diagnostischer Hinsicht	5	20.00																												
Mündliche Prüfung	Beantwortung von Fragen laut Prüfungssätzen, die auf der Grundlage der Prüfungsanforderungen zusammengestellt und im Vorfeld veröffentlicht werden	5	20.00																												
Praktische Prüfung	Konsekutivdolmetschen eines ungarischsprachigen Hörmaterials in Gebärdensprache	5	20.00																												
Praktische Prüfung	Simultandolmetschen eines gesprochenen ungarischsprachigen Textes in Gebärdensprache	5	10.00																												
Praktische Prüfung	Simultandolmetschen von Äußerungen in Gebärdensprache in lautender ungarischer Sprache	5	10.00																												
Praktische Prüfung	Präsentation der Abschlussklausur	5	20.00																												
Ergebnis der komplexen Fachprüfung mit Note		5																													
<p><b>Zugang zur nächsten Schul-/Ausbildungsstufe</b></p> <p>In die Hochschulbildung</p>	<p><b>Internationale Abkommen</b></p>																														
<p><b>Sonstige Informationen in Bezug auf den Fachausbildungsprozess</b></p>																															
<p><b>Rechtsgrundlagen</b></p> <p>Gesetz Nr. CLXXXVII von 2011 über die Berufsausbildung Verordnung des Ministers für Nationale Entwicklung Nr. 37/2013 (V. 28.) über die zum Wirtschaftszweig des Ministers für Nationale Entwicklung fallenden fachlichen und Prüfungsanforderungen der Berufsabschlüsse.</p>																															

## 6. OFFIZIELL ANERKANNTE WEGE ZUR ERLANGUNG DES ZEUGNISSES

Beschreibung des fachtheoretischen und fachpraktischen Unterrichts	in Prozent der gesamten Maßnahme %	Zeitdauer (Stunden/Wochen/Monate/Jahre)
Schule/Ausbildungszentrum	Theorie: 20 % Praxis: 80 %	
Betrieb		
Akkreditierte Vorqualifikation		
Gesamte Ausbildungsdauer		1200 Stunden

### Zugangsbedingungen:

- Abiturprüfung
- Gebärdensprachkenntnisse der Stufe B1

### Berufsanforderungsmodulen:

- 10549-12 Allgemeine Grundlagen des Gebärdensprachdolmetschens
- 10550-12 Fachliche Grundlagen des Gebärdensprachdolmetschens
- 10551-12 Methodik des Gebärdensprachdolmetschens
- 10552-12 Gebärdensprachdolmetschen in der Praxis
- 10553-12 Gebärdensprache – auf der Stufe B2
- 10554-12 Gebärdensprache – auf der Stufe C1
- 11498-12 Beschäftigung I (bei auf dem Abitur aufbauende Ausbildungen)
- 11500-12 Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz

Diese Zeugnisergänzung wurde auf der Grundlage der Ausfüllungshinweise zusammengestellt, die auf den Homepages der Nationalen Referenzzentrale (Nemzeti Referencia Központ) und der Nationalen Europass-Zentrale (Nemzeti Europass Központ) veröffentlicht wurden.

Nationale Referenzzentrale– NSZFH – <http://nrk.nive.hu>

Leiter der Prüfungsorganisation:  
Ausstellungsdatum: 2023.10.02

L. S.